

P.U. (A) 41.

UNDANG² MALAYSIA

DI-MANSOKHKAN OLEH

AKTA A 55/71

Ordinan 71

ORDINAN No. 71 (KUASA² PERLU)
DHARURAT, 1971

Suatu Ordinan di-ishtiharkan oleh Yang di-Pertuan Agong di-bawah Perkara 150 (2) Perlembagaan.

[11hb Februari, 1971.]

P.U. (A)
145/69.

BAHAWA SA-NYA oleh sebab ada-nya dharurat besar mengancam keselamatan Malaysia, suatu Perishtiharan Dharurat telah di-keluarkan oleh Yang di-Pertuan Agong di-bawah Perkara 150 Perlembagaan;

P.U. (A)
94/69.

DAN BAHAWA SA-NYA Parlimen telah di-bubarkan pada dua puluh haribulan Mach, 1969, dan belum lagi bersidang;

P.T.M.
11/60.

DAN BAHAWA SA-NYA Yang di-Pertuan Agong ada-lah berpuashati bahawa tindakan segera ada-lah di-kehendaki bagi mengishtiarkan suatu Ordinan untok meminda Akta Pilehanraya Kerajaan Tempatan, 1960;

MAKA ADA-LAH DENGAN INI DI-PERBUAT UNDANG² oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong menurut Perkara 150 (2) Perlembagaan saperti berikut:

1. Ordinan ini boleh-lah di-namakan Ordinan No. 71 (Kuasa² Perlu) Dharurat, 1971.

Pindaan
Jadual
Pertama
P.T.M.
11/60.

2. Jadual Pertama kapada Akta Pilehanraya Kerajaan Tempatan, 1960, ada-lah dengan ini di-pinda—

(a) dengan memansokhkan perenggan 2 (e) dan menggantikan-nya dengan yang berikut:

“(e) in a court of Law in the Federation, there has been proved against him, or he has been convicted on, a charge in respect of—

(i) an offence involving fraud or dishonesty; or

(ii) an offence under any law relating to corruption; or

(iii) any other offence for which he is sentenced to imprisonment for a term not less than one year or to a fine of not less than two thousand dollars;

and has not received a free pardon; or”; dan

(b) dengan memansokhkan perbahasaan berikut yang terdapat dalam perenggan 3 :

“as the case may be, the date on which the person convicted as mentioned in the said sub-paragraph (e) was released from custody or the date on which the fine mentioned in the said sub-paragraph (e) was imposed on such person,”

dan menggantikan-nya dengan perbahasaan yang berikut :

“in the case of a person mentioned in the said sub-paragraph (e), the date on which the charge was proved against such person or the date on which he was convicted or the date on which the carrying out of any punishment (including the carrying out of the terms of any bond ordered to be executed as a consequence of a charge having been proved or a conviction having been had) imposed upon such person is completed, whichever of these dates shall be the later,”.

Di-ishtiharkan di-Istana Negara, Kuala Lumpur pada 5 haribulan Februari, 1971.

[MGN. (PA) R. 21.11/Jld. 7.]

TUANKU ABDUL HALIM MU'ADZAM SHAH,
Yang di-Pertuan Agong

LAWS OF MALAYSIA

Ordinance 71

EMERGENCY (ESSENTIAL POWERS)
ORDINANCE 71, 1971

REPEALED By
ACT A 55/71

An Ordinance promulgated by the Yang di-Pertuan Agong under Article 150 (2) of the Constitution.

[11th February, 1971.]

WHEREAS by reason of the existence of a grave emergency threatening the security of Malaysia, a Proclamation of Emergency has been issued by the Yang di-Pertuan Agong under Article 150 of the Constitution;

P.U. (A)
145/69.

P.U. (A)
94/69.

AND WHEREAS Parliament was dissolved on the twentieth day of March, 1969, and is not sitting;

F.M. 11/60.

AND WHEREAS the Yang di-Pertuan Agong is satisfied that immediate action is required for an Ordinance to be promulgated to amend the Local Government Elections Act, 1960;

IT IS HEREBY ENACTED by the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong pursuant to Clause (2) of Article 150 of the Constitution as follows:

1. This Ordinance may be cited as the Emergency (Essential Powers) Ordinance No. 71, 1971.

Amendment
of First
Schedule
F.M. 11/60.

2. The First Schedule to the Local Government Elections Act, 1960, is hereby amended—

(a) by repealing sub-paragraph (e) of paragraph 2 thereof and substituting therefor the following sub-paragraph (e):

“(e) in a court of Law in the Federation, there has been proved against him, or he has been convicted on, a charge in respect of—

(i) an offence involving fraud or dishonesty; or

(ii) an offence under any law relating to corruption; or

(iii) any other offence for which he is sentenced to imprisonment for a term of not less than one year or to a fine of not less than two thousand dollars;

and has not received a free pardon; or”; and

(b) by repealing the following expression appearing in paragraph 3 thereof:

“as the case may be, the date on which the person convicted as mentioned in the said sub-paragraph (e) was released from custody or the date on which the fine mentioned in the said sub-paragraph (e) was imposed on such person,”

and substituting therefor the following expression :

“in the case of a person mentioned in the said sub-paragraph (e), the date on which the charge was proved against such person or the date on which he was convicted or the date on which the carrying out of any punishment (including the carrying out of the terms of any bond ordered to be executed as a consequence of a charge having been proved or a conviction having been had) imposed upon such person is completed, whichever of these dates shall be the later,”.

Promulgated at the Istana Negara, Kuala Lumpur, on the 5th day of February, 1971.

[MGN. (PA) R. 21.11/Jld. 7.]

TUANKU ABDUL HALIM MU'ADZAM SHAH,
Yang di-Pertuan Agong